

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 26 (1964)  
**Heft:** 13

**Rubrik:** La page des nouveautés

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## La page des nouveautés

### Pulvérisateur à disques à grande capacité de travail

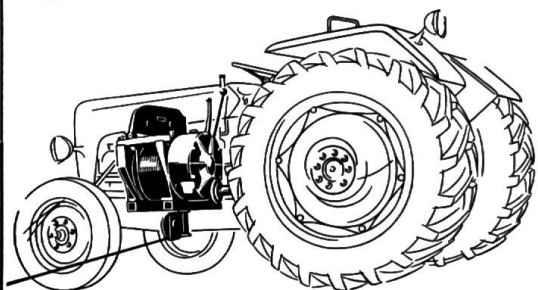
L'emploi de tracteurs toujours plus puissants a notamment pour effet que les pulvérisateurs à disques prennent actuellement toujours plus d'importance. Ces instruments permettent de mieux exploiter la puissance du tracteur et de travailler une plus grande superficie à l'heure tout en réalisant un meilleur ameublissement du sol.

Les grands pulvérisateurs à disques, c'est-à-dire ceux qui sont particulièrement longs et lourds, ne peuvent plus être entièrement portés (autrement dit être suspendus au système d'attelage trois-points) sans qu'il en résulte de sérieux dommages aussi bien pour l'instrument que pour la machine de traction. Ils sont donc prévus comme matériels semi-portés. Par ailleurs, la qualité du travail qu'ils fournissent, de même que leur rendement, se trouvent largement influencés par leur poids, le diamètre et l'orientation des disques, l'importance des

charges ajoutées et la vitesse d'avancement.

Les disques, qui forment des calottes sphériques, sont généralement en acier manganésif et affûtés sur le bord intérieur. Contrairement à ce qui est le cas avec les charrues à disques, ils sont placés verticalement et font un angle seulement avec la direction d'avancement (angle d'attaque). L'énergie du travail fourni varie suivant l'importance de l'angle d'attaque. Les pulvérisateurs doubles du type dit tandem (voir la figure) comprennent quatre éléments ou arbres porte-disques disposés en X, qui forment deux trains accouplés et inversés. Par rapport au tracteur, le train avant a son V ouvert et la concavité des disques est dirigée vers l'extérieur, alors que le train arrière a son V fermé et que la concavité de ses disques est tournée vers l'intérieur.

#### Treuil d'adaptation **PLUMETT** type TA-20



pour tracteurs à 4 roues

- Jusqu'à 300 m de câble
- Force de traction 2 à 3 tonnes
- 2 vitesses du câble
- Guide-câble entièrement automatique
- Traction sur 180° (devant, derrière et sur le côté du tracteur).

**Plumettaz S.A., Bex/VD**

Fabrique de machines

Tél. (025) 5 26 46

L'huile pour moteurs

**Rugol**

répond aux  
exigences imposées  
par le sol suisse



Elle permet à votre tracteur de développer toute sa vigueur, augmente la longévité de son moteur et permet de réduire la fréquence des vidanges, tout en assurant une lubrification parfaite d'un bout à l'autre de l'année.

Commandez directement à la fabrique !

**W. Blaser+Cie**

Hasle-Rüegsau / BE  
Téléphone 034 / 358 55

Fabrique de lubrifiants spécialisée

Par suite de cette disposition, les disques du train avant brisent les mottes et déplacent la terre vers l'extérieur, tandis que ceux du train arrière la ramènent vers le centre en complétant l'émiettement. Comme les pulvérisateurs du type tandem, ainsi que les pulvérisateurs simples, d'ailleurs, ne travaillent pas la bande de terre se trouvant au sommet des V, on les pourvoit généralement en cet endroit d'une dent de cultivateur.

Pour les raisons exposées plus haut, les pulvérisateurs à disques de type lourd sont équipés d'un train de roues porteuses à pneu. Le système d'attelage trois-points ne se trouve donc soumis qu'à de faibles sollicitations, comme c'est généralement le cas avec les instruments semi-portés. Le pulvérisateur lourd de ce genre ne provoque aucune diminution de la charge de l'essieu avant du tracteur, ce qui est particulièrement important lorsqu'on travaille des champs d'une certaine inclinaison. Les roues à pneu donnent par ailleurs la possibilité de rouler sur les routes à l'allure maximale (20 km/h) avec un pulvérisateur à disques de type lourd.

Le cadre porteur de l'instrument, d'une solidité correspondante, est en tubes d'acier. Le réglage de l'obliquité des disques (par rapport à la direction d'avancement), qui consiste à modifier l'angle des V formés

par le train avant et le train arrière, est effectué par le conducteur du tracteur sans qu'il lui faille quitter son siège. Des masses d'alourdissement sont prévues pour obtenir un ameublissement plus énergique du sol. Les pulvérisateurs à disques peuvent être obtenus avec des disques à profil continu ou crénelé. En ce qui concerne le pulvérisateur lourd semi-porté représenté sur la figure, ses disques peuvent avoir un diamètre de 460 ou 505 mm et l'instrument existe en quatre exécutions, d'une largeur de travail allant de 2 m 40 à 3 m 30. Suivant la largeur de travail et les conditions du terrain, il faut disposer d'un tracteur de 35 à 60 ch pour tirer l'instrument en question.



Aspect d'un pulvérisateur à disques lourd de fabrication allemande. Il s'agit d'un instrument semi-porté pour attelage trois-points.

## Convention sur le commerce des machines à traire

En 1959, les fabricants et commerçants de machines à traire suivants ont signé la convention sur la vente, la livraison, le montage et les instructions de service des installations de traite conclue entre la Commission suisse du lait et les fabricants et vendeurs de machines à traire (ordre alphabétique):

Maisons	Marques
1. Agroma AG., Herzogenbuchsee	Flaco
2. Alfa Laval AG., Sursee	Alfa Laval
3. Bächtold & Co., Uster	Senn
4. Bucher-Guyer AG., Niederweningen	Westfalia

5. Diserens-Greppin, Puidoux-Gare	FN
6. Friedli & Co., Ursenbach	Helvetia
7. GEMA, Münsingen	Manus
8. Landmaschinen AG., Bern-Bümpliz	Alfa Laval
9. MATRA, Zollikofen	Manus
10. Mélotte AG., Schönenwerd	Surge
11. Miele AG., Zürich	Miele
12. Osby - Niederdruck- kessel, Affoltern a.A.	Effectiv
13. Sonderegger, Egnach	Mirex
14. Straub E., Koppigen	Hektor
15. SUMA AG., Wil	Benzona
16. UMA, Brugg	Gascoigne, Miele
17. VLG, Bern	Gascoigne